

Проба пера

ПЕРВЫЕ ТУВИНСКИЕ БУКВАРИ



М. С. Ооржак

Аннотация: В статье описаны первые тувинские учебники, изданные в период Тувинской народной республики (1921-1944 гг.). Особое внимание уделено к стремлению тувинского народа к знаниям.

Ключевые слова: тувинский язык, тувинский букварь, Тувинская народная республика, тувинская письменность, ликвидация безграмотности.

Невозможно переоценить значение книги в жизни человека. Также, как и музыка, она стирает пыль с нашей души. Но для этого необходимо владеть грамотой. Для достижения этой цели организовывались различные курсы, кружки и краткосрочные школы по обучению. В системе народного образования Тувинской народной республики (далее ТНР) существовало три типа школ: школы-интернаты, летние школы и школы приходящего ученичества (История Тувы, 1964: 179). Улучшению учебно-воспитательной работы во многом способствовало создание на родном языке учебников, излагавших в определенной системе учебный материал. За 1930–1935 гг. в ТНР были созданы первые тувинские учебники на латинском алфавите по родному языку, арифметике, естествознанию и географии. В создании первых учебников неоценимую помощь оказали Учпедгиз, Институт языка и письменности народов СССР при Академии наук и Научно-исследовательский институт национальных школ при Наркомпросе РСФСР. Большая часть

Ооржак Марина Сергеевна - соискатель Государственной публичной научно-технической библиотеки СО РАН г. Новосибирск, библиотекарь-библиограф Института развития национальной школы Министерства образования и науки Республики Тыва.



учебников издавалась в Москве, в издательстве Центроиздат. Например, «Новый тувинский алфавит» (1930) был подготовлен преподавателями КУТВ В. Москалевым, А. Пальмбахом, А. Сухотиным и тувинским студентом В. Сатом. В 1931 г. здесь же были выпущены еще два букваря «Новый тувинский алфавит» (2-е изд.) и «Пионер».

Особый интерес представляет букварь, разработанный на основе русской графики учебник тувинского языка Бузыкаева Р.Т. и Брюханова «Тыва уругларнын эн баштай ужукэ Өрэныр тептэри» — «Букварь для тувинских детей» (1927), тиражом в 4000 экз. Из-за отсутствия соответствующих авторских сил и слабости полиграфической базы первый букварь был разработан советскими специалистами и издан в Москве издательством народов Востока (Бичелдей, 2000: 121). Единственный экземпляр букваря хранится в отделе культурных памятников, редких и ценных изданий в Национальной библиотеке им. А. С. Пушкина Республики Тыва.

В 1930 г. образован «Cogaalkomitedi» («Комитет печати»), находящийся в ведении Министерства культуры, где целью являлось своевременное издание необходимой учебной и массовой литературы. И в 1936 г. на тувинском языке выходит букварь для 1 класса начальной школы «ӨӨРЕНИЛИ» — «Өөренили» (4000 экз.). В букваре иллюстрации черно-белые. Изображения имели национальный колорит: юрты, мальчик пастет скот, приготовление пищи и т. д. Середину листа занимали рисунки с изображениями животных, домашнего скота, предметов, явлений природы, название которых связано с буквой, вторую половину — текст.

Первые буквари были не только учебником грамоты, но и одновременно способствовали ликвидации безграмотности среди тувинцев, являлись средством эстетико-нравственного воспитания человека и воспитания культуры чтения.

В осуществлении вопроса о разработке и утверждении тувинской национальной письменности активное участие приняли заместитель директора Коммунистического университета трудящихся востока (КУТВ) Л. Покровский и лингвист-тюрколог А. Пальмбах. 28 июня 1930 г. был издан декрет правительства ТНР, которым новотюркский латинизированный алфавит был узаконен в качестве государственной письменности. Создание письменности явилось началом культурной революции в Туве и базой для возникновения и развития школ. В связи с этим издание учебников играет важную роль (Сердобов, 1953: 22).

К первым букварям, разработанным специалистами коренной наци-



ональности, относятся «Кадьпньпогуи» «Совместный путь», 1931 г.; составитель О. Танчай (20000 экз.). Далее хронологически представлена книга на латинизированном алфавите для чтения «Piciiturguzukcular» «Бичитургузукчулар» – «Маленькие созидатели» (1932 г., 132 с., тираж 2000 экз.), составители А. Кордова, Ш. Тока, переводчики М. Мохов, О. Шавы, редактор А. А. Пальмбаха. Она была утверждена Ученым комитетом при Малом хурале ТНР и издана в Кызыле «В месте тувинского народа, где сочиняют книги» («Тьвасонпунномсогаадьрсери»). Именно так называлось книжное издательство в начале 1930-х годов. Эта фраза значилась на обложках и титульных листах книг и брошюр, выпускавшихся в это время. Термина «книжное издательство» еще не было.

В этом же издательстве появился букварь для взрослых «Бижикке өөренир төлээдетемисежиил» — «Чтобы стать грамотным, надо учиться» (1933), тиражом 10000 экз. Через год вышел еще один букварь для взрослых «Сааогук» («Чааорук») — «Новый путь», (1934), тиражом 5500 экз., составитель О. Т. Седип-оол. Под редакцией Т. Калзана появился «Улут улус көөрүжүк» — «Букварь для взрослых» (1940), тиражом 10000 экз. (Книги периода ... , 1989: 47). В период Великой Отечественной войны под редакцией А. А. Пальмбаха был издан букварь для взрослых «Улут улус көөрүжүк» — «Букварь для взрослых», (1942) тиражом 9000 экз. Первые тувинские учебники на русском алфавите были изданы в 1943–1944 учебном году¹.

Имевшаяся в учебниках информация являлась важным источником познания окружающего мира, функционирования знаний, умений, соблюдения народных традиций тувинцев и населения ТНР. Учебники знакомили тувинский народ с географией региона, историей и культурой своего народа.

Состав учащихся был различен по возрасту — от 7 до 17 лет. Буквари для взрослых в основном предназначались для детей-переростков 12–17 лет и старше.

Обучение грамоте происходило в юртах, в чумах, в различных избышках и нередко под открытым небом. Во всех хошунах были созданы курсы ликвидаторов неграмотности и кружки по обучению грамоте (ликпункты). Значительные трудности (отсутствие учителей, учебных пособий, помещений) успешно преодолевались, благодаря энтузиазму и большой тяге народа к знаниям. Вот как описывает свои первые уроки писатель В. Эренчин: «Учитель роздал бумагу, карандаши. Потом вручил каждому из

нас книжку — первый букварь тувинского языка. На букваре — портрет Ленина. Мы взялись перелистывать наши книжки. С их страниц заговорили с нами приветливые рисунки, но буквы хмуро молчали — ни одной из них мы не могли прочесть. Уже первые уроки принесли нам большую радость. Мы увидели, что из незнакомых раньше букв составляются не чужие непонятные, как в ламских книгах, а свои, совсем простые слова, которые сами собой выговариваются и каждому понятны. Тогда и черные фигурки выстроившиеся рядами на страницах, перестали хмуриться и начали рассказывать, сначала робко, а потом все бойчее и бойчее — про нас самих и про то, что нас окружало; перед нами открывалась светлая жизнь, чудесная дорога к знанию» (Эренчин, 1950: 3).

Таким образом, первые буквари оказали большое влияние в деле распространения и закрепления грамотности на дальнейшее развитие тувинской культуры и литературы. Для нас они являются замечательными учебными пособиями, отражающими преобразования, происходившие в тот период в ТНР.

Список литературы:

Бичелдей, К. А. (2000) Бузыкаев и Брюханов – авторы первого учебника тувинского языка на основе русской графики // Башкы. № 5–6. С. 121–123.

История Тувы (1964). Т.2. М.: Изд-во вост. лит. «Наука».

Книги периода Тувинской Народной Республики (1930–1944 гг.) (1989) / сост. З. М. Монгуш. Кызыл: Тув. кн. изд-во.

Сердобов, Н. А. (1953) Народное образование в Туве: краткий исторический очерк / ред. С. К. Тока. Кызыл: Тув. кн. изд.

Эренчин, В. (1950) В степях Эрзина / пер. с тув. А. А. Пальмбаха // Тувинская правда. 15 окт. С.3.

Дата поступления: 01.08.2014 г.

¹ Постановлением ЦК ТНРП и Совета Министров ТНР от 10 июля 1941 г. был утвержден новый алфавит в количестве 36 букв. Тридцать три буквы полностью совпадали с русским алфавитом, а три буквы Ө, Ү, Ң выражали особые звуки тувинского языка.

FIRST TUVAN ABECEDARIES

M. S. Oorzhak

Abstract: Article describes the first Tuvan textbooks published in Peoples Republic of Tuva (1921-1944). Special attention is paid to the aspiration of Tuvan people to knowledge.

Keywords: Tuvan language, Tuvan abecedary, Peoples Republic of Tuva, Tuvan written language, literacy project.